

Chronique de l'école maternelle n°13 :

Eveil à la diversité linguistique

L'essentiel... *en quelques mots* :

Attendus du programme de l'école maternelle : Eveil à la diversité linguistique

- Découvrir l'existence de langues, parfois très différentes de celles que connaissent les élèves
- Prendre conscience que la communication peut passer par d'autres langues que le français.

Une définition :

Il y a « éveil aux langues » lorsqu'une part des activités porte sur les langues que l'école n'a pas l'intention d'enseigner (qui peuvent ou non être des langues maternelles de certains élèves [...]). Il s'agit d'un travail de découverte d'observation et de comparaison entre plusieurs langues de tout statut.

Définition de Michel Candelier élaborée pour le projet EVLANG 1997

Et dans la classe ? Un exemple de situation pédagogique à mettre en œuvre :

Il ne s'agit en aucun cas d'un enseignement exclusif de l'anglais, même si les ressources dans cette langue sont les plus nombreuses. L'appui sur des langues pratiquées par certains élèves de la classe est un levier intéressant, notamment pour l'intégration d'élèves allophones.

Un exemple en anglais à partir de l'album « *Good night, Gorilla* » de Peggy Rathmann

Les comptines :

Pour mémoriser du lexique, une structure langagière, une intonation et une accentuation correctes

[Comptine 1](#) - [Comptine 2](#)

Elles peuvent être adaptées avec « *Good night, good night to you, good night, good night, good night I love you* »

L'English Box :

Pour ranger le matériel de la séance, éveiller la curiosité et susciter l'attention des élèves.



Les marottes



Pour théâtraliser la séance, mimer un dialogue avec l'enseignante ou les élèves.

Des figurines, des peluches



Pour raconter ou faire jouer l'histoire.
 Pour servir de support d'activité (What's missing? Show me...)

Des mises en scène

Pour travailler dans les différents domaines d'enseignement.



GOOD NIGHT, GORILLA

Peggy Rathmann

Des supports numériques :

Pour revivre l'histoire de façon autonome sur l'ordinateur de la classe.

[Vidéo](#)

Pour s'entraîner avec des activités autocorrectives :

[Activité 1](#) - [Activité 2](#)

Des prolongements...

Pour un véritable éveil à la diversité linguistique



Une [Vidéo](#)



Un exemple d'affichage



I'm too big
 Edition Piccolia

The Magic wand (baguette magique)



Pour faire mémoriser ou réactiver du lexique en « transformant » les élèves en animaux de l'histoire.

Pour aller plus loin...

- Quelques ouvrages :

- *Le livre qui parlait toutes les langues* – Alain Serres-Frédéric Sochard – Rue du monde

- *How do you feel ? – A. Brown, Who's hiding ? – Satoru Onishi*

- [Des bruits d'animaux dans toutes les langues](#)

- Le site de la [mission langue 76](#)

- Les langues du monde au quotidien Une approche interculturelle Martine KERVRAN Sceren

- Site [Elodil](#) Enseigner en milieu plurilingue et pluriculturel

